

Ю. А. Гриханов

Библиотека-читальня им. И. С. Тургенева, Москва

Буккроссинг: анализ его трансформации в России

Освещена история возникновения, развития и распространения по многим странам мира общественного движения буккроссинг. Раскрыто значение термина «буккроссинг»: передача прочитанных книг от одних людей другим. Названы сайты, учитывающие маршруты передвижения («путешествия») книг, их количество, а также данные о дарителях и получателях: международный сайт www.bookcrossing.com и российский – www.bookcrossing.ru. Перечислены все этапы работы пользователя на сайте. Отмечено, что российский сайт учитывает статистику буккроссинга в нашей стране, однако отдельные лица выступают против этого.

Проанализированы принятые в России формы дарения книг без соблюдения разработанных в США правил буккроссинга, противоречащих менталитету российских читателей. Приведено несколько вариантов перевода термина на русский язык (для автора предпочтительнее – «книгостранствие»). Показана трансформация буккроссинга на российской почве: теперь книги оставляют на специально оборудованных полках в общественных местах. Отмечена тенденция: книги перестали сопровождать специальными поясняющими записками, содержащими отзыв о них, ссылку на сайт и прочую информацию. Обоснованы гуманные принципы и эффективность новых форм бесплатной передачи книг физическим и юридическим лицам.

Ключевые слова: буккроссинг, общественные движения передачи книг, формы книжных даров в России; дарение книг, исключённых из библиотек.

Yury Grikhanov

I. S. Turgenev Public Library, Moscow, Russia

Bookcrossing: Analyzing its transformation in Russia

The author investigates into the history and development of the *bookcrossing* social phenomenon and its spread in the countries of the world. He interprets the term of *bookcrossing*: Transfer (release) of the books already read by a person, to other people. The websites to track the routes of books (their journey), the quality, the data on donators and recipients: the international one – www.bookcrossing.com, and the Russian www.bookcrossing.ru, are named.

The stages of the website use are characterized. The Russian website provides the bookcrossing statistics, however, some people object this practice.

The donation forms accepted in Russia against the background of the U.S. bookcrossing rules conflicting with the Russian mentality are discussed. The author proposes several versions of the term translation into Russian (personally, he prefers “the book journey”). The author demonstrates the transformation of the bookcrossing in Russia: the books are left on special bookshelves in public spaces. The trend is emphasized: the books are no more supplied with notes comprising the review, link to a websites, etc. He substantiates the humanitarian principles and efficiency of the new forms of free transfer of books to people and institutions.

Keywords: bookcrossing, book transfer social phenomena, forms of book donation in Russia, donation of books excluded from library collections.

The movement of bookcrossing coincides with the modern social functions of libraries – information, cultural, educational and recreational. The project laid the immortal humanistic principles of our civilization. First, altruism: books are given selflessly, with concern for the welfare of the intellectual and cultural development of other people. Secondly, the moral-value orientation: according to the charter of bookcrossing, wanderings are not sent to the pilgrimage, but intellectual literature, which you want to share with others. Thirdly, communication skills: the methodology involves an exchange of views on the book read and data on its whereabouts. So, on 2 Apr. 2001 Ron Hornbeker, his wife Kaori and co-founders of the movement Bruce and Heather Pedersen launched the site www.bookcrossing.com. For the initiative, R. Hornbeker left 20 books in one of the hotels, adding links to his site. In half a year it was used by about 300 peoples. The idea of bookcrossing for two years has carried away not only US citizens, but also many European countries. In Italy, the municipality of Florence "liberated" 4 thousand books, which were donated to the townspeople. From Italy, bookcrossing entered France thanks to Gennaro Capuano, director of the Florentine bookstore then followed Germany, Austria and Switzerland. In 2014 in Germany about 10,000 books are sent out monthly. In Russia, the active participation of book lovers in bookcrossing dates back to 2004, when Russian-language site bookcrossing.ru was created. It is not linked to a common base of movement, but also registers books and tracks their way. At first, books were simply left on benches of parks, café tables and in house foyer. Enthusiasts from Russia, Belarus began to open so-called safe shelves in public places – from cafes to stations. The libraries immediately joined the “bookturnover” as the mass media translated the English neologism. Statistics for free books for 2016: 350 points of bookcrossing exists in the capital. The turnover of books is 10 thousand per week. Three-quarters of the city's libraries participate in the action. 25-30% of books for bookcrossing come from library collections, these are weeded books, 70% of books are gifts of the city residents.

Символично, что в эпоху цифровой информации мир охватило общественное движение ценителей книги как величайшего инструмента развития человеческой цивилизации – буккроссинг. В этом движении объединились не только работники книжной и библиотечной сфер, но и книголюбыв-книгочеи всех возрастов, социальных групп и национальных культур.

История движения

Ещё один удивительный факт: основал буккроссинг не профессионал книжной отрасли, а программист, специалист по интернет-технологиям Рон Хорнбекер. Однажды в 2001 г., осматривая с женой накопившиеся в доме многочисленные книжные полки, они решили «отпускать» прочитанные книги в путешествие к другим людям, которым они могут пригодиться. Конечно, программист применил и свои профессиональные знания, подключив к делу интернет [1]. А вскоре о движении буккроссеров заговорили средства массовой информации – знак широкого признания.

На наш взгляд, это закономерно и справедливо, так как в проекте заложены бессмертные гуманистические принципы нашей цивилизации:

во-первых, альтруизм: книги отдаются бескорыстно, с заботой о благе интеллектуального и культурного развития других людей;

во-вторых, морально-ценностная ориентация: по уставу буккроссинга в странствие отправляется не читво, а интеллектуальная литература, которой хочется поделиться с другими;

в-третьих, коммуникабельность: методика предполагает обмен мнениями о прочитанной книге и данными о её местонахождении.

Движение буккроссинга совпадает с современными социальными функциями библиотек – информационной, культурной, образовательной и рекреационной, что сближает его с нашей профессией.

Итак, 2 апр. 2001 г. Рон Хорнбекер, его жена Каори и соучредители движения Брюс и Хизер Педерсен запустили сайт www.bookcrossing.com. Для почина Р. Хорнбекер оставил в одном из отелей 20 книг, вложив в них ссылки на свой сайт. Уже через полгода им пользовались около 300 участников. Сработал тот факт, что книги – не только материальная продукция, а прежде всего – духовная ценность. Не каждый человек коллекционирует книги, но все знают, что они помогают приобщиться к культуре и просвещению.

Идея буккроссинга за два года увлекла граждан не только США, но и многих европейских стран. При этом, в отличие от американской практики, в других странах «освободять» книги начали и официальные структуры. Так, в Италии муниципалитет Флоренции «освободил» 4 тыс. книг, которые были подарены горожанам. Из Италии буккроссинг проник во Францию

благодаря Дженнаро Капуано, директору флорентийского книжного магазина с филиалом в Париже. Подключились к движению Германия, Австрия и Швейцария. В 2014 г. Германия, где ежемесячно отправляется в «путешествие» около 10 тыс. книг, стала его лидером.

В России начало активного участия книголюбов в буккроссинге датируется 2004 г., когда, согласно сведениям Википедии, был создан русскоязычный сайт *bookcrossing.ru*. Он не связан с общей базой движения, но также регистрирует книги и отслеживает их путь.

Сначала книги просто оставляли на скамейках парков, столиках кафе и в подъездах домов. Позже энтузиасты движения из России, Белоруссии и некоторых других стран СНГ начали открывать так называемые безопасные полки в общественных местах – от кафе до вокзалов. Естественно, что и библиотеки тут же включились в *книговорот* (так СМИ перевели английский неологизм на русский язык, не советуясь с филологами и книголюбам). А они, по-моему, могли бы указать на близость этого перевода с негативными по смыслу словами: «водоворот», «переворот» и даже «мордоворот».

Кстати, когда юным слушателям Библиотечного колледжа Москвы предложили на коллоквиуме по обновлению профессиональной терминологии найти варианты перевода слова «буккроссинг», они сходу придумали более благозвучные: *книгопутешествие*, *книгостранствие* и *книголёт*. Согласитесь, что они также отражают неопределённость пути книг, отпущенных на волю, но не напоминают о словах с отрицательными коннотациями.

В первое десятилетие работы отечественного сайта на нём отметились 9 054 участника русского книгостранствия, а на международном сайте в 2015 г. – всего-навсего 2 362 человека [1]. Лишнее доказательство того, что национальный сайт привлекательнее.

«Российская газета» опубликовала статистику отпущенных на волю книг за 2016 г.: «350 точек буккроссинга существует в столице. Оборот книг – 10 тыс. единиц в неделю. Три четверти библиотек города участвуют в акции. 25–30% книг для буккроссинга поступают из библиотечных фондов, это списанные книги, 70% книг отдают жители города» [2].

Приведём примеры оборудования мест для дарения изданий в столице: Библиотека-читальня им. И. С. Тургенева – книжный шкаф выставлен во дворе библиотеки; Воронцовский парк – книжная полка в Шахматном павильоне; аэропорты Москвы – полки буккроссинга в залах регистрации; Культурный центр «ЗИЛ» – стеллажи во взрослой и детской библиотеках, а также на всех этажах центра [Там же].

По правилам буккроссинга недостаточно просто оставить книгу – нужно обеспечить ей дальнейшее странствие несложными действиями: зарегистрироваться на сайте, оформить номер книги, затем оставить будущую

«путешественницу» в определённом месте, сообщив об этом посетителям сайта [3]. Взявший книгу также уведомляет об этом факте на сайте. Последователи движения снабжают книгу информацией о том, что она не потеряна, а передаётся, вкладывают внутрь записку с кратким отзывом и справкой о проекте. Изложившая эти правила сотрудница библиотеки Ростова-на-Дону сообщает, что в реальности «в городах много общественных мест, где книги оставляют без всякой регистрации. Дело идёт и в том, и в другом случае. Пользы от буккроссинга предостаточно, а вот вреда совсем нет» [Там же].

Рейтинги участников движения показывают: лидируют Москва, Санкт-Петербург, Казань, Уфа, Нижний Новгород, Тверь, Новосибирск. Характерно, что у нас отпускают книги в странствие не только владельцы домашних коллекций, издатели и книготорговцы, но и государственные и муниципальные библиотеки (речь идёт об излишних дублетных и непрофильных экземплярах): публичные, вузовские, научные, в том числе академические.

В ходе моих посещений публичных библиотек США в 1990-е и 2000-е гг. приходилось видеть при входе в них стеллажи, на которых не пользующиеся спросом книги предлагались только для продажи по сниженным ценам. По решению Министерства культуры такое практиковалось и в СССР.

Наш путь литературных даров – книгостранствие

После изложения истории проекта рассмотрим неожиданные разноречия, вызванные возникшими в нашей стране разными формами буккроссинга, притом не только в части статистики. К сожалению, в этом благородном движении неожиданно возникли конфликты, переходящие в скандалы...

Отдельные участники начали доказывать ненужность и даже незаконность самостоятельного сайта буккроссеров с доменом *RU*. После публикации в интернете нашего пособия «Организация буккроссинга в публичных библиотеках города Москвы» [1] неожиданно пришло письмо из Владимирской области с требованием не рекомендовать русский сайт – как пиратский, а называть только исходный в США. Юрист библиотеки ответил автору, что оба сайта названы в пособии, поскольку одинаково легитимны. Граждане и организации могут выбирать любой из них.

Кстати, *bookcrossing.ru* недавно был обновлён: изменили элементы дизайна, в которых вездливый критик не без оснований узрел плагиат. Речь шла о копиях рисунков эмблем буккроссинга (жёлтая книжка с ножками и ручками) и копировании правил движения книги. Владелец сайта Алексей Гладков удалил дубликаты, кроме одной картинке – бегущей книги с надписью «Наш Книговорот», и дал иную редакцию рубрик и правил. В

тексте его отчёта сообществу заметна самокритика: «Перезагрузка хоть и завершена, но не завершена работа над проектом. "Наш Книговорот" только начинает долгий путь. Ещё не реализованы оповещения по почте, добавление фотографий к книгам, добавление нескольких авторов к одной книге, добавление личных фото в профиль, лайки и друзья. Есть ещё и недочёты в дизайне. Дизайнер никак не может сдать мне кадры для баннера на главной странице, заглушку для картинки книги (сейчас там иконка от книги Макса Фрая), заглушку для личного фото (сейчас там неизвестная личность) и некоторые другие мелочи».

Упомянутые выше национальные особенности буккроссинга в России и странах СНГ осложняют его научный анализ, так как участники подразумевают под этим термином все виды безвозмездной передачи изданий от одного владельца другому. В этом заключается большое отличие нашего отношения к литературе от отношения американцев и ряда других наций.

На мой взгляд, правила книгостранствия не всякому человеку удобны. Многим, как и мне, наверняка не захочется писать впечатления от книги, затем регистрироваться на сайте, следить за тем, кто взял книгу и как её оценит, в каком месте передаст другим людям – и так до бесконечности, пока не иссякнут энтузиасты. Хотя уважаю и тех, кого привлекают причудливые скитания книг и различные отклики.

Однако большинство соотечественников явно солидарно со мной. Это подтвердилось, когда я обошёл десятки библиотек с безопасными полками. Почти везде отсутствовали плакатики – наклейки на книги и тексты пояснений, а были лишь надписи «Буккроссинг». А вскоре и сотрудники Центральной универсальной научной библиотеки им. Н. А. Некрасова перестали тратить время и материалы на оформление даров книголюбам, и они с прежним удовольствием выбирают нужные произведения.

Структуры Департамента культуры Москвы столь же уверенно отбросили прежнюю путаницу в проекте буккроссинга по лекалам его основателей в США. Ныне общедоступные библиотеки передают гражданам и организациям исключённые из фондов излишние дублетные, непрофильные и годами не востребованные издания не ради отслеживания их скитаний, а для продления жизни произведений. Конечно, это не касается редких изданий и собраний сочинений.

Генеральный директор Московской дирекции по развитию культурных центров М. В. Рогачева в 2016 г. сформулировала столичную программу: «Книги будут размещаться для желающих на буккроссинговых площадках. Кроме того, мы сотрудничаем с рядом организаций, например с РЖД (у нас есть площадка на площади трёх вокзалов), с больницами, где литература тоже нужна. Будут задействованы и площадки в аэропортах. Рассматривает-

ся также возможность передачи научных изданий – например, по машиностроению или технических справочников – соответствующим организациям. Надо продумать, как лучше предложить не востребованное в библиотеке издание тем, кому оно будет интересно».

После мониторинга библиотечных фондов создан сводный каталог, по которому на сайтах городских библиотек все желающие смогут узнать, какие издания можно получить в рамках этой акции.

В 2018 г. на эту же тему выступил и.о. руководителя Дирекции культурных центров В. Владимиров: «Библиотеки дают площадку для буккроссинга, но соблюдение всех правил акции, в частности маркировку книг, библиотеки не отслеживают. Поэтому буккроссинг в библиотеках превратился в просто круговорот книг по Москве, который доступен сегодня каждому, даже не зарегистрированному читателю. У нас нет ограничений по книгам 18+. Библиотекари просматривают полки для буккроссинга, чтобы туда не попадала литература, призывающая к терроризму, разжиганию межнациональной, религиозной розни. Все остальные книги находятся в свободном обращении» [6].

Таким образом, трансформация первичного буккроссинга в русские варианты *книговорота*, или *книгостранствия*, создаёт более эффективные сервисы, востребованные людьми всех слоёв общества.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. **Организация** буккроссинга в публичных библиотеках города Москвы : метод. рек. / ГБУК г. Москвы «ЦУНБ им. Н. А. Некрасова» [сост.: Ю. А. Гриханов, Н. В. Самохина ; науч. ред. О. Ф. Бойкова ; библиогр. список] Москва : ЦУНБ им. Н. А. Некрасова, 2015. – 36 с. – Режим доступа: www.nekrasovka.ru.

Organizatsiya bukkrossinga v publichnykh bibliotekah goroda Moskvy : metod. rek. / GBUK g. Moskvy «TSUNB im. N. A. Nekrasova» [sost.: Yu. A. Grihanov, N. V. Samohina ; nauch. red. O. F. Boykova ; bibliogr. spisok] Moskva : TSUNB im. N. A. Nekrasova, 2015. – 36 c.

2. **Соколова Н.** Где в Москве можно оставить ненужные книги? // Рос. газ. 11.08.2016. – Режим доступа: <https://godliterary.ru> > Публикации.

Sokolova N. Gde v Moskve mozhno ostavit nenuzhnye knigi? // Ros. gaz. 11.08.2016. – Rezhim dostupa: https://godliterary.ru > Publikatsii.

3. **Батыгян Т.** Что такое «буккроссинг» и зачем он нужен? О второй жизни для книг. – Режим доступа: <https://shkolazhizni.ru> > Культура > Статьи.

Batygyan T. Chto takoe «bukkrossing» i zachem on nuzhen? O vtoroy zhizni dlya knig. – Rezhim dostupa: https://shkolazhizni.ru > Kultura > Stati.

4. **Галаева П. В.** Книговорот // Справ. руководителя учреждения культуры. – 2013. – № 12. – С. 46–53.

Galaeva P. V. Knigovorot // Sprav. rukovoditelya uchrezhdeniya kultury. – 2013. – № 12. – S. 46–53.

5. **Буккроссинг** в библиотеке: (чем полезен буккроссинг для библиотеки) // Б-ка школы. – 2015. – № 2. – С. 34–37.

Bukkrossing v biblioteke: (chem polezen bukkrossing dlya biblioteki) // B-ka shkoly. – 2015. – № 2. – S. 34–37.

6. **Прочитал** – передай другому: где в Москве можно бесплатно получать книги. – Режим доступа: <https://www.mos.ru/news/item/21332073>.

Prochital – pereday drugomu: gde v Moskve možno besplatno poluchat knigi.

Yury Grihanov, *Cand. Sc. (Pedagogy), Senior Researcher, Memorial Work Department, I. S. Turgenev Public Library;*

grihanovu@turgenev.ru

6 build. 1 and 2, Bobrov lane, 101000 Moscow, Russia